

SŁOWNICTWO



GWARA GÓRALSKA (PODHALAŃSKA)

1. Proszę dopasować słówka z gwary góralskiej do ich tłumaczenia na język polski.

1		bedom
2		chałpa
3		chłop
4		dyć
5		dudki
6		godać
7		grule
8		górnecek
9		izba
10		jodło, kęsiowo
11		krapka
12		łokulory
13		matuś
14		napytać
15		śpasy
16		ździebko
17		zymby
18		wyńść

A	ale
B	pieniądze
C	dom
D	mówić
E	będę
F	pokój
G	troškę, odrobina
H	okulary
I	jedzenie
J	mama
K	zaprosić
L	filiżanka, kubek
M	żarty
N	ziemniaki
O	mąż
P	zęby
R	wyjść
S	mało, trochę



obrazy
Aleksandra
Augustynowicza

2. Proszę przeczytać piosenkę dedykowaną przez górali Janowi Pawłowi II pt. [Syćka se Wom zycom](#), przetłumaczyć zaznaczone słowa na język polski i posłuchać nagrania.

GWARA GÓRALSKA:

Syćka se Wom zycom to i owo,
syćka se Wom zycom to i owo,
a my Wom zycymy, a my Wom zycymy
scyńście, zdrowio.

Coby Wom Pon Jezus Błogosławił,
coby Wom Pon Jezys Błogosławił
i na długie lata, i na długie lata
nom ostawił.

Cobyście nom, łojce, długo zyli
Cobyście nom, łojce, długo zyli
i dla syćkich ludzi, i dla syćkich ludzi
miłość mieli.

JĘZYK POLSKI:



Wszyscy Wam życzyli to i owo,
wszyscy Wam życzyli to i owo,
a my Wam życzymy, a my Wam życzymy
szczęścia, ¹ _____.

Żeby Wam Pan Jezus błogosławił,
żeby Wam Pan Jezus błogosławił
i na długie lata, i na długie lata
nam ² _____.

Żebyście nam ³ _____ długo zyli,
żebyście nam ⁴ _____ długo zyli
i dla wszystkich ludzi, i dla wszystkich ludzi
miłość mieli.